

高等教育雙語政策影響 EMI 教師教學與學生學習之探討

鄭文文

成功大學教育研究所博士候選人
高雄科技大學外語教育中心兼任講師

湯堯
成功大學教育研究所教授

一、前言

2030 雙語政策在高等教育所欲推動的語言教育改革影響深遠，其對於大學的目標是希望提高學生的英語能力，推動全英語授課（English as a medium of instruction, 簡稱 EMI）及整體提升高教國際競爭力（教育部，2021）。在雙語政策的推動下，大學的教學場域已起了變化。教育現場的教師為政策執行者，希望以積極的行動和最有成效的教學方法配合，讓學生在踏出校門的同時，無論是繼續就學深造或於職場就業，均具備專業技能及有效的語言溝通能力，使其擁有競爭性的國際移動力。然而，目前在高等教育教推動 EMI 的議題，有關教學內容是否能有效傳達、學生的語言能力是否足以勝任 EMI 課程的選修及舊有的課程結構、課堂教學與評量方式所需的改變，均引起多方的討論。

經過了階段性的政策檢視，教育部希望在進行 EMI 之前，於大一英語課程導入學術英語（English for Academic Purpose, 簡稱 EAP）及專業英語（English for Specific Purposes, 簡稱 ESP）等橋接課程的準備（教育部，2023），但此涉及學生語言能力分級及語言教師與專業教師的授課考量。由於教師與學生在雙語政策推動過程扮演核心人物，為能了解雙語政策對大學教師教學及學生學習的影響，本文將先針對當前雙語政策於大學端推動的重點及教師與學生所面臨的改變做分析，接續提出參考建議。

二、臺灣高等教育雙語政策之內涵

2021 年教育部為配合 2030 雙語政策所推出的「大專校院學生雙語化學習計畫」(The Program on Bilingual Education for Students in College, 以下簡稱 BEST)，是希望整體提升高教國際競爭力。目前 BEST 計畫有四個策略「重點培育」、「普及提升」、「擴增雙語人才」和「資源共享與校際合作」。在「重點培育」方面，標竿大學及學院在 2024 年需 25% 的大二生英語聽說讀寫達 CEFR B2 級以上，全校 20% 的大二生及碩一生的當年選修課程需為 20% 是 EMI 課程，即「25-20-20」的績效目標，2030 年則需達到「50-50-50」的目標。「普及提升」學校的目標在 2024 年需有至少 20 所大學英語課採全英授課達 30% 以上，至少 5% 的大二生及碩一生至少修 1 門 EMI 課程，2030 年逐步提高到至少 40 所大學英語課採全英

授課達 80%以上，至少 10%的大二生及碩一生至少修 2 門 EMI 課程（教育部，2021）。綜合來說，「重點培育」學校或學院是為培養重點領域雙語專業人才；「普及提升」則希望整體提升教師英語教學能力及學生英語力；「擴增雙語教學人才」則為增加 EMI 師資人力，並提升教學知能；「資源共享與校際合作」則為設置區域 EMI 資源中心，提供及分享教學、培訓及學習輔導（教育部，2021）。

BEST 計畫現已進入第一期第二階段（112-114 學年度）（教育部，2023），於「重點使用語言培育」學校或學院所增加的項目為：（一）推動 EAP 及 ESP 和寫作中心輔導資源加強學生英語能力，以銜接 EMI 課程，並增列各校自訂 EAP 及 ESP 修課績效指標；（二）計畫參與學系需將參考採用學測情況列為審查要點；（三）增加「重點培育」學院之校級支持系統經費補助；（四）補助學術交流基金會 EMI 教學支持團隊與「重點培育」學校或學院合作。而「普及提升」學校增修項目為：（一）引導學校推動英語教學法及大一英語課程改革，以提升學生英語能力為重；（二）藉由與資源中心合作之模式，協助普及提升學校推動雙語計畫（教育部，2023）。第二階段的實施重點除了原來既定之 2024 及 2030 年績效目標外，所增加的項目是在執行檢討後所實施的精進策略。由以上這些項目來看，「重點培育」學校或學院在銜接課程的推動及學生寫作能力的培養仍需加強，而「普及提升」學校增修項目，則是希望教師能改變英語教學法及大一英語課程做銜接的調整。

目前教育部訂定的績效目標，在學生語言能力及 EMI 課程方面可讓各校清楚其所需達到的成果標準，但是，推動 EMI 課程並非只是將教學語言從中文轉換成英語而已，除考量教師與學生的語言能力外，還需配合課程的規劃及教學設計、方法與策略等。因目前 EMI 課程的推動、學生英語能力和 EMI 教師英語能力與教學方面仍受到多方討論，以下將由教師及學生在雙語政策中所受到的影響及面臨的困境做探討及分析。

三、雙語政策對大學教師教學與學生學習的影響

學者 Barry（2020）曾提到，英語教育的任何改革都應整體考量三個組成要素：課程、教學和評量。BEST 計畫目標與此三個要素，即與提升教師的 EMI 教學知能、學生的語言能力及 EMI 課程的選修息息相關，以下將探討雙語政策在此三要素中對教師與學生的影響。

（一）課程結構的影響

就 BEST 計畫在「重點培育」學校或學院所增修的「銜接 EMI 課程」，即鼓勵開設 EAP 或 ESP 課程，亦表示需要為學生選修 EMI 課程的推動做更多的準備。EAP、ESP 或 EMI 課程涉及不同的課程內涵、授課教師、語言角色與目標。

EAP 課程是透過學術英語課程內容的學習，提高語言能力，如：學術寫作、整合式學習技巧；ESP 是根據特定學習者的學術領域和專業需求而設計的英語學習，如：觀光英語、科技英語（Ennis & Prior, 2020）；EMI 課程則是以英語教授學科內容，學科專業知識為主要學習目標（Curle, et al., 2020; Dearden, 2015）（請見表 1）。由於 EAP 與 ESP 課程的目標是語言學習，而 EMI 課程是學科知識（Brown & Bradford, 2017; Charles & Pecorari, 2015），因此在教師的安排上不是只有語言能力而已，EAP 或是 ESP 是否需要學科教師的協助，在課程規劃時值得思考。隨著課程結構的改變，受到影響的不只是專業科目的教師，原本教授大一英語的教師，課程內容也可能隨之調整，在跨專業領域的知識也需提升。

表 1 EAP、ESP 與 EMI 課程內涵、語言角色、授課教師及目標之比較

教學法	課程內涵	語言角色	授課教師	目標
EAP	通用及特定學術英語	學科	語言或學科教師	語言學習
ESP	專業英語	學科	語言或學科教師	語言學習
EMI	專業知識	教學媒介	學科教師或協同教學	學科知識

資料來源：參考整理自 Brown & Bradford（2017）；Charles & Pecorari（2015）；Ennis & Prior（2020）。

大一的英語課程與 EMI 必修課程有著緊密的關聯性。有學者（Tran, Burke & O'Toole, 2021）認為在進行 EMI 課程之前，需考量學生的語言能力檢測。值得關注的是，目前各校大一共同英語課程的能力分班有各自的標準，有以學測或統測的英語成績，或是以入學後實施英語能力分級測驗成績為標準，但所採用的分級測驗評量有所不同。而能力分班有依院系做為英語課程編班參考，有的則以學生個人英語能力測驗成績結果分初、中、高級班，為跨院系合班上課。BEST 計畫新增修的項目，希望引導「普及提升」學校在大一英語課程做改革，轉變成 ESP 或 EAP 課程，但以目前學生的英語能力分級測驗及編班依據來看，如為跨院系合班上課的大一英語課程要推 ESP 或 EAP 課程，可能涉及學生科系與語言能力分級的重新配置，若學生的語言能力分級與編班未有一致性的評量標準，是否會有上課時的落差，有待思考。

另外，由於 BEST 計畫推廣 EMI 線上模組課程及學分採認機制，希望以資源共享方式讓全國之大專校院進行 EMI 及學生學習使用，鼓勵教師研發課程及學生自行選修國內外優質線上 EMI 課程。就學生選課來說，不同於以往只有實體教室的課程選修，現在選擇性更多，同時需考量自己的語言能力是否能了解 EMI 課程內容，才能安排逐步適合的課程。再者，學生是否有得到校方系統性的支持，並了解整個修業的課程結構及學分採認的規定，亦是否能推動 EMI 課程的關鍵。

（二）教學方法的影響

在牛津大學 EMI 中心對全世界 55 個國家所做的 EMI 教學調查中，發現 EMI 教師最重要的二大特質是：「能解釋艱深觀念的能力」與「營造互動環境的能力」（Dearden, 2015）。臺灣傳統的教室是以教師為中心的教學，尤其是特定的專業科目，在學生沒有先備知識下，再加上學生在課堂上較沉默，鮮少以主動提問的方式與老師互動，常是知識的接收者，較著重在聽與讀等接收性技能（receptive skills），較少有說與寫的產出性技能（productive skills）訓練，然而，EMI 的教學特色之一是以學生為中心的小組討論（教育部，2022；Ismailov, Chiu, Dearden, Yamamoto & Djalilova, 2021），專業科目的老師必須改變教學方式，且為了採用 EMI，需將英語表達能力提升及精進 EMI 教學策略（Tran, Burke & O'Toole, 2021），也需多花時間在教學活動的設計與備課上，尤其是教授關鍵且艱深的論點時，這是一大挑戰。再者，部份專業科目老師認為應該花時間在學科內容的教學，而不是教學生英語。所以當面對學生英語程度無法理解或討論學科內容時，如又得維持一定的英語使用比例，使老師跟學生都會感到挫折。另一個需要思考的問題是教科書的選用。許多研究發現 EMI 教師和學生所面臨的挑戰，除師生的英語能力及以學生為中心的互動外，是否選用合適的教材亦是重要的問題（Ismailov et al., 2021; Yang et al., 2019）。以英語授課，教科書如選用以中文撰寫的教材，無法將課程、教材與教學配合，可能演變成單純將課文內容翻譯成英語。

在 BEST 計畫所提出的資源共享、研發線上模組課程、整合數位學習資源等重點，對教師來說，具備獲取和利用有益教學的資訊，結合數位教材設計與運用，與利用科技輔助教學等能力，已不同於以往單純使用教科書的講授教學。尤其是 BEST 計畫在「普及提升」增修「引導學校推動英語教學法」的項目，無非是希望語言的教學能夠提升說寫技能，而教師在中間的培育過程如何結合數位學習資源，引導學生學習，進而有自學的能力，實需得到學校系統的支持。學校是否有相關單位宣導跟提供資源，須再檢視。對於學生來說，面對專業科目的初次接觸，同時得面對教師上課以英語授課的壓力，除自己的學習力與語言能力外，如何在上課與教師互動及是否清楚校方可提供的輔導資源均是重要的一環。校方應思考是否在學生為 EMI 修課做準備時，同時有專責單位提供系統性的修課宣導、指引與輔導諮詢。

（三）多元評量的影響

以往有設立英語畢業門檻之學校大多以英語聽讀的測驗成績為依據，較忽略說與寫的評量。Best 計畫希望能同時提升學生英語聽說讀寫的能力，尤其是口說與寫作能力，因此在英語能力測驗評量方面開啟了引領的做法。教育部委託財團法人語言訓練測驗中心（LTTC）研發辦理「培力英語能力檢定測驗」

（BEST Test of English Proficiency, BESTEP）（簡稱「培力英檢」），為學術英語（EAP）導向之能力檢測（培力英檢，無日期）。2023 年 9 月先推出口說與寫作測驗，後續於年底將推出閱讀與聽力測驗。此測驗與一般英語能力測驗不同，其功用在於帶動英語教學、學習與評量的對接關係，了解三者間之關聯與成效（培力英檢，無日期）。隨著雙語政策對於課程結構與教學方法的影響改變，教師教學的方式與學生學習表現的評量，及學校對於學生入學的英語能力測驗與畢業門檻的採認，是否該思考著重於聽說讀寫的能力，才能跳脫以往重視聽讀等接收能力，而導致產出的說寫能力較弱的窘境。

四、結論與建議

語言教育的改革與推動，其成果非一朝一夕可達成。目前為達預定的績效目標，參與計畫之學校努力配合政策執行，但因各校原有的發展特色與資源各不相同，可能出現不同的執行方式與結果。綜整高教雙語政策對教師與學生在課程、教學與評量的影響，提出以下的建議。

（一）建立明確且連貫的課程架構，適時宣導與推動 EMI 課程

建議各校檢視各院系原有的課程與配合雙語政策後所需調整或變動的課程，由大一的語言課程、橋接課程到專業課程的規劃與重整，提供明確且連貫的課程架構，從語言課程到 EMI 的選修，跨國、校、院系、實體及線上 EMI 課程的資源及學分採認，學生在修業期間可得到學校系統性的諮詢及輔導資源有哪些，並在學生新生訓練時即對師生做有效宣導，有助於 EMI 課程選修的推動。

（二）實施入學後英語聽說讀寫能力評量測驗

雙語政策所提到的 CEFR B2 級的英語能力是包含聽說讀寫的四種能力，而非只是聽讀能力。在入學後全面性的英語聽說讀寫能力評量應予重視，以做為 ESP 或 EAP 課程分級及 EMI 課程選修的考量。此測驗成績除任課的語言教師、專業科目教師可以了解學生的語言能力外，同時可讓學生了解自己目前的英語程度是否能夠選修 EMI 課程。對於英語能力分級偏低的學生進而協助基礎英語補救的輔導。建議評量學生入學時的英語能力能夠統一採用同時具有四種能力評量之標準測驗。

（三）導入說寫能力訓練及多元評量方式

為 EMI 課程的語言能力培養做準備，英語口說及寫作能力的培養可由大一語言課程導入。拋開以往考試導向的聽讀能力為主的教學，不管是 ESP 或是 EAP，

使學生能主動參與討論及表達自己的意見，也能將自己的意見用合乎文法及邏輯的英文書寫表達，對其將來在選修 EMI 課程有所幫助。再者，教師評量學生語言能力或是學科內容的學習成果，應多元化，不再限於紙筆測驗，可增加口說與學術寫作的評量。

(四) 盱衡教學情境以提供最適合的 EMI

EMI 是取決於情境脈絡的教學，非只有一種單一的方式(Knagg, 2013, 2020)。教師如能觀察及了解學生的語言能力及學習狀況，適時使用中英語的轉換時機，在較易懂的概念及內容可以英語傳達，使用中文解釋較艱深或抽象的觀念或理論，逐步提升英語比例，減少學生的學習焦慮，並能引起學習動機。亦建議教師能採用或著手設計適合上課的教材，搭配良好的互動，讓學科內容的學習能更具深度及精緻化。

(五) 善用學生特質以利用網路資源並培養自學能力

雙語政策在大學的推行對於學生是個過程，真正的目標是使其同時具備有效的語言溝通能力與專業能力，在國內或國際職場有競爭力。現在的大學生為數位原生代，應善用其特質，導入學校所提供的各項學習資源及輔導機制，也教導其能利用搜尋及妥善使用網路資源的策略，以培養自學的能力，即使離開校園仍能養成終生學習的習慣，這也是優質的雙語教育最終的目標。

(六) 協助教師了解及善用教學資源

面對語言教育的改革，無論是英語教師或是 EMI 教師在課程、教學與評量三方面均會受到政策的影響而做調整與改變，教師們除了解系統性的配套措施外，亦希望能由專責單位提供更多 EMI 教學專業知識及教學資源的使用，也可得到跨領域知識的諮詢與支持，並藉由新興科技輔助設計教材的運用，使教材簡單化及數位化。教師如能瞭解如何取得及運用資源，會使教學更有成效，也同時可以使學生學習更容易且有成果。

參考文獻

- 教育部（2021）。大專校院學生雙語化學習計畫。取自 <https://best.twaea.org.tw/webm/goodsimg/20210618125441.pdf>
- 教育部（2022）。「大專校院推動雙語計畫注意事項」。取自 <https://best.twaea.org.tw/webm/goodsimg/20220822181318.pdf>

- 教育部（2023）。大專校院學生雙語化學習計畫第二階段（112-114 學年度）。取自 <https://best.twaea.org.tw/webm/goodsimg/20230401062832.pdf>
- 培力英檢（無日期）。**2023 BESTEP 簡介**。取自 <https://bestep.tw>
- Barry O’Sullivan. (2020). The Comprehensive Learning System. *British Council Perspectives on English Language Policy and Education*. 1-18.
- Brown, H., & Bradford, A. (2017). EMI, CLIL, & CBI: Differing approaches and goals. In P. Clements, A. Krause, & H. Brown (Eds.), *Transformation in language education* (pp. 1-7). Tokyo: JALT.
- Charles, M., & Pecorari, D. (2015). *Introducing English for academic purposes*. New York, NY: Routledge.
- Curle, S., Jablonkai, R., Mittelmeier, J., Sahan, K., & Veitch, A. (2020). English Medium Part 1: Literature review. In N. Galloway (Ed.) *English in higher education* (Report No. 978-0-86355-977-8). British Council. Retrieved from <https://www.teachingenglish.org.uk/article/english-higher-education-%E2%80%93-english-medium-part-1-literature-review>
- Dearden, J. (2015). *English as a medium of instruction – A growing phenomenon*. London, UK: British Council.
- Educational Testing Service (2021). *Report on Test Takers Worldwide – TOEIC Listening & Reading Test*. Retrieved from <https://21606703.fs1.hubspotusercontent-na1.net/hubfs/21606703/Worldwide2021.pdf>
- Ennis, M. J., & Prior, J. (eds.)(2020). *Approaches to English for specific and academic purposes: perspectives on teaching and assessing in tertiary and adult education*. Bozen-Bolzano: Bozen-Bolzano University Press.
- Ismailov, M., Chiu, T. K., Dearden, J., Yamamoto, Y., & Djalilova, N. (2021). Challenges to internationalisation of university programmes: A systematic thematic synthesis of qualitative research on learner-centred English Medium Instruction (EMI) pedagogy. *Sustainability*, 13(22), 12642. <https://doi.org/10.3390/su132212642>
- Knagg, J. (2013). EMI within a global context–Towards a British Council

perspective. In British Council (Ed.), *The Role of English in Higher Education: Issues, Policy, and Practice 2013-2014* (pp. 23-27). Segovia: British Council.

- Knagg, J. (2020). English Medium Instruction. *ELT Journal*, 74(3), 362-365.
- Tran, T. H. T., Burke, R., & O'Toole, J. M. (2021). Perceived Impact of EMI on Students' Language Proficiency in Vietnamese Tertiary EFL Contexts. *IAFOR Journal of Education*, 9(3), 7-24.
- Yang, M., O'Sullivan, P. S., Irby, D. M., Chen, Z., Lin, C., & Lin, C. (2019). Challenges and adaptations in implementing an English-medium medical program: a case study in China. *BMC medical education*, 19, 1-8.

